

A Madame  
Pauline Viardot-Garcia.

5

**MÉLODIES**  
pour une voix  
avec accompagnement de Piano

Poésies allemandes de

**BODENSTEDT („MIRZA SCHAFFY“)**

et françaises de

**VICTOR WILDER**

Musique de

**Johan S. Svendsen.**

Op. 23.

N <sup>o</sup> 1. à Zuléikha .....	Prix	3 f
„ 2. Que sont les yeux de la gazelle .....	„	4 „
„ 3. Quel prodige, o fille accorte .....	„	4 „
„ 4. Quand tu passes près de moi .....	„	4 „
„ 5. Loin de toi ces voiles .....	„	5 „

*Les 5 Mélodies réunies en un recueil, Prix net. 5 f*

*Propriété pour tous pays.*

• PARIS, MAISON J. MAHO, EDITEUR

**J. HAMELLE** Successeur

25 rue du faubourg St. Honoré 25.

J. 1629 à 1633. H.

Verlag von C. F. W. Neumann, Neudamm

Optaget i **Warmuth's Musikforlag**  
**CHRISTIANIA.**

I.  
A Zuléikha.  
ZULÉIKHA.

3

Poésie de Victor Wilder.

(„Mirza Schaffy“ de Bodenstedt.)

J. Svendsen, Op. 23. N°1.

**Moderato.**

**VOIX.**

Tu n'es pas l'an - ge, au front bril - lant et  
*Nicht mit En - - geln im blau - en Him - - mel -*

**PIANO.**

pur,  
*zelt,*

Tu nes pas l'as - - tré é - clos dans les plai - nes d'a -  
*Nicht mit Ro - - sen auf duf - - ti - gem Blu - - men -*

zur,  
*feld,*

La ro - se de car - min, dont le so - leil de mai En - -  
*Selbst mit der e - - wi - gen Son - - ne Licht Ver - -*

trou - vreen sou - ri - - ant, le ca - - li - - ce em - bau -  
*gleich ich Zu - - léi - - kha, mein Mäd - - - - - chen,*

*cresc.*

mé; Car les an - ges, vois - tu, n'ont point d'a - mour au cœur L'é - toi - le  
*nicht!* Denn der En - - gel Bu - - sen ist lie - - be - leer, Un - ter

d'or pâ - lit de - vant le jour vainqueur Et la ro - se, prompte à s'en - or - gueil  
 Ro - - sen dro - - hen die Dor - - nen her, Und die Son - - ne ver - hüllt des Nachts ihr

*ff*

lir, Dé - chi - - re la main qui la veut cueil -  
*Licht:* Sie al - - le glei - - chen Zu - léi - - kha

*p* *pp*

lir; Toi seu - - le, fleur é - clo - se aux ca - res - - ses du  
*nicht!* Nichts fin - - den, so weit das Welt - - all

Ta.

*cresc.*

ciel, Tu n'as que des parfums et tu n'as que du  
 reicht, Die Bli - - - cke, was mei - ner Zu - lei - - - kha

*f*

miel, Ton front ne pâ - lit pas de - vant l'é - clat du  
 gleicht. Schön, dorn - los, Völl e - - wi - gem Lie - - - bes -

*f dim. - - - mf cresc. - - - f*

*cresc.*

jour Et ton coeur, plein de flam - me, a des tré -  
 schein, Kann sie mit sich selbst nur rer -

*cresc. ff*

*ff*

sors d'a - mour!  
 gli - - - chen sein!